ТИП: ПЛИТА ВОК
ГАЗОВАЯ
700/900 СЕРИИ APACH CHEF LINE
SLRWG

Руководство по установке и эксплуатации



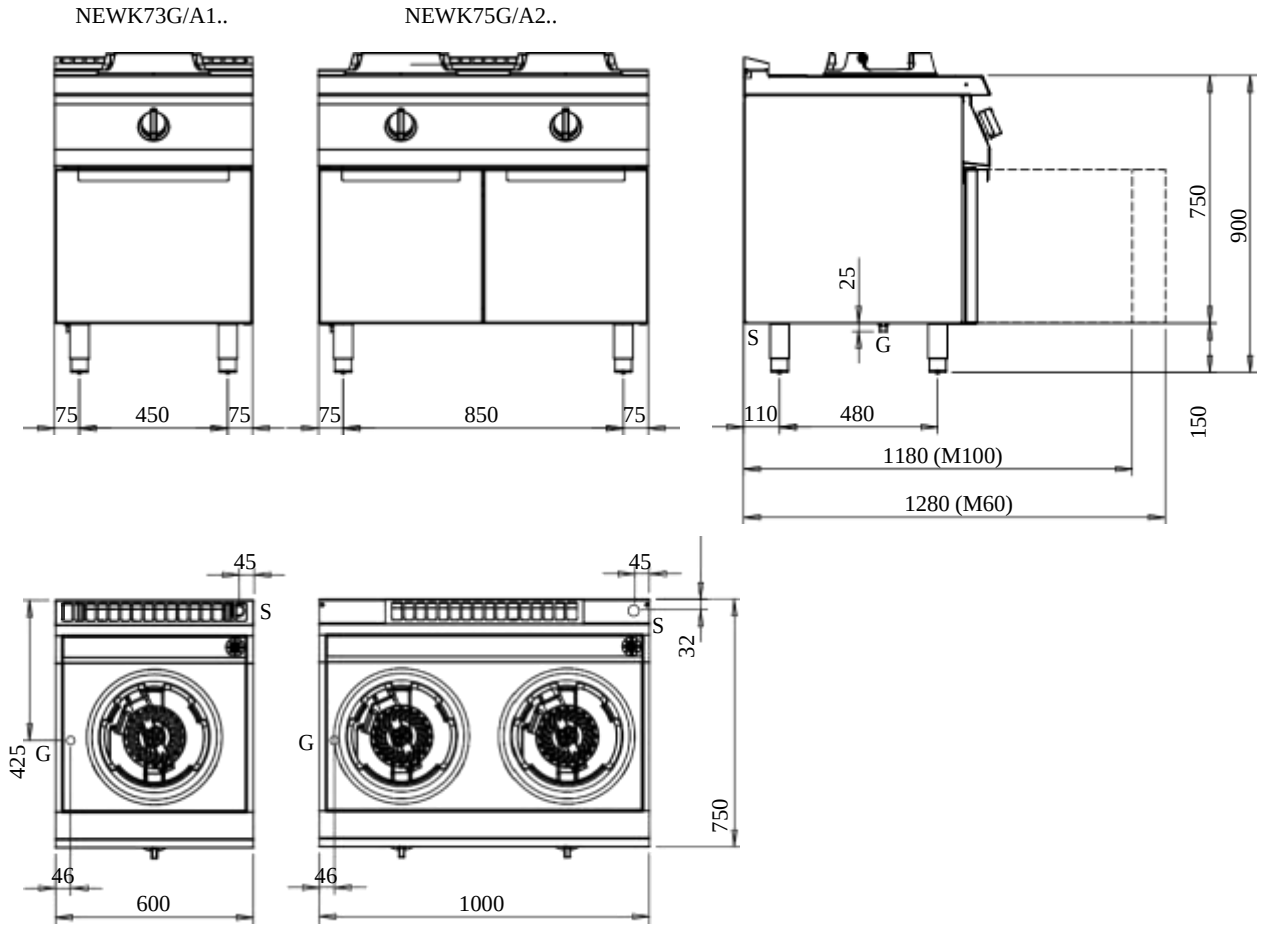
Перевод оригинальной инструкции

ALI S.p.A. [акционерное общество «АЛИ»]
Via Cal Larga, 8 [виа Каль-Ларга, 8]
I-31029 Vittorio Veneto (TV) [I-31029 Витторио-Венето, Тревизо, Венеция]

№ ДОКУМЕНТА **CR1166350**
ВЕРСИЯ **002 1803**

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В мм

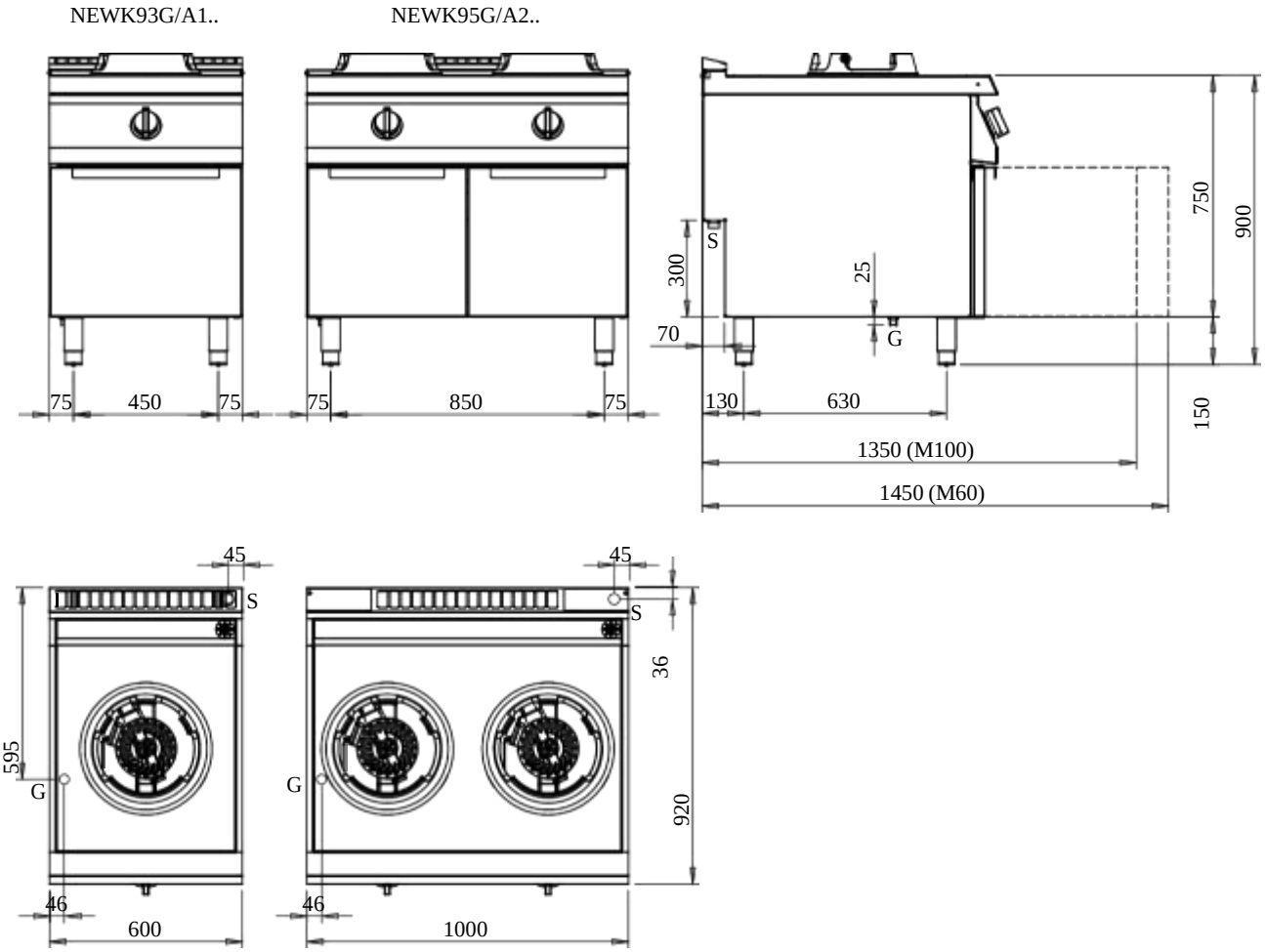


Легенда

G	Подключение к источнику газа	**EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S	Слив для воды	**EN 10226-1 R 1**

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В мм

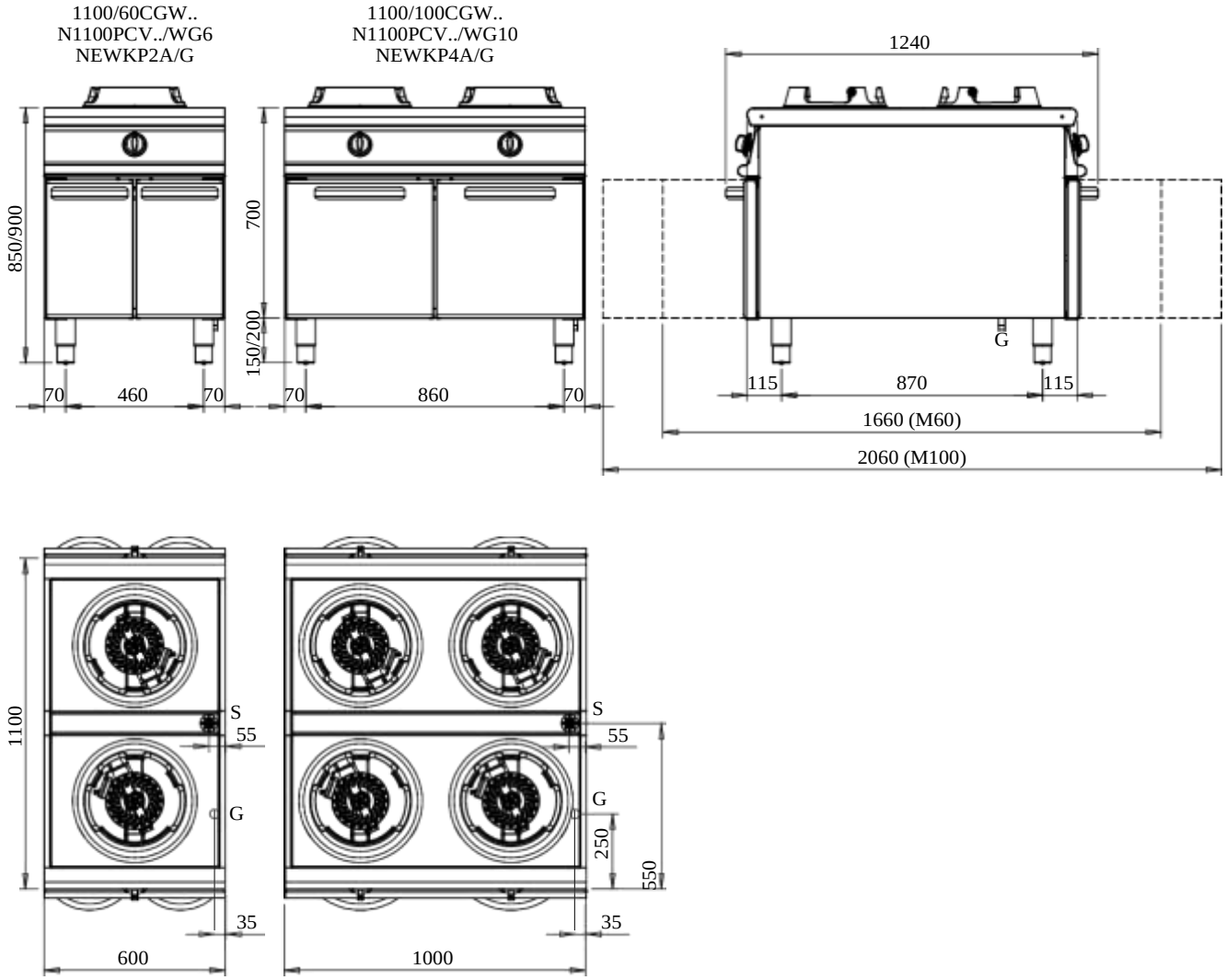


Легенда

G	Подключение к источнику газа	**EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S	Слив для воды	**EN 10226-1 R 1**

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В мм

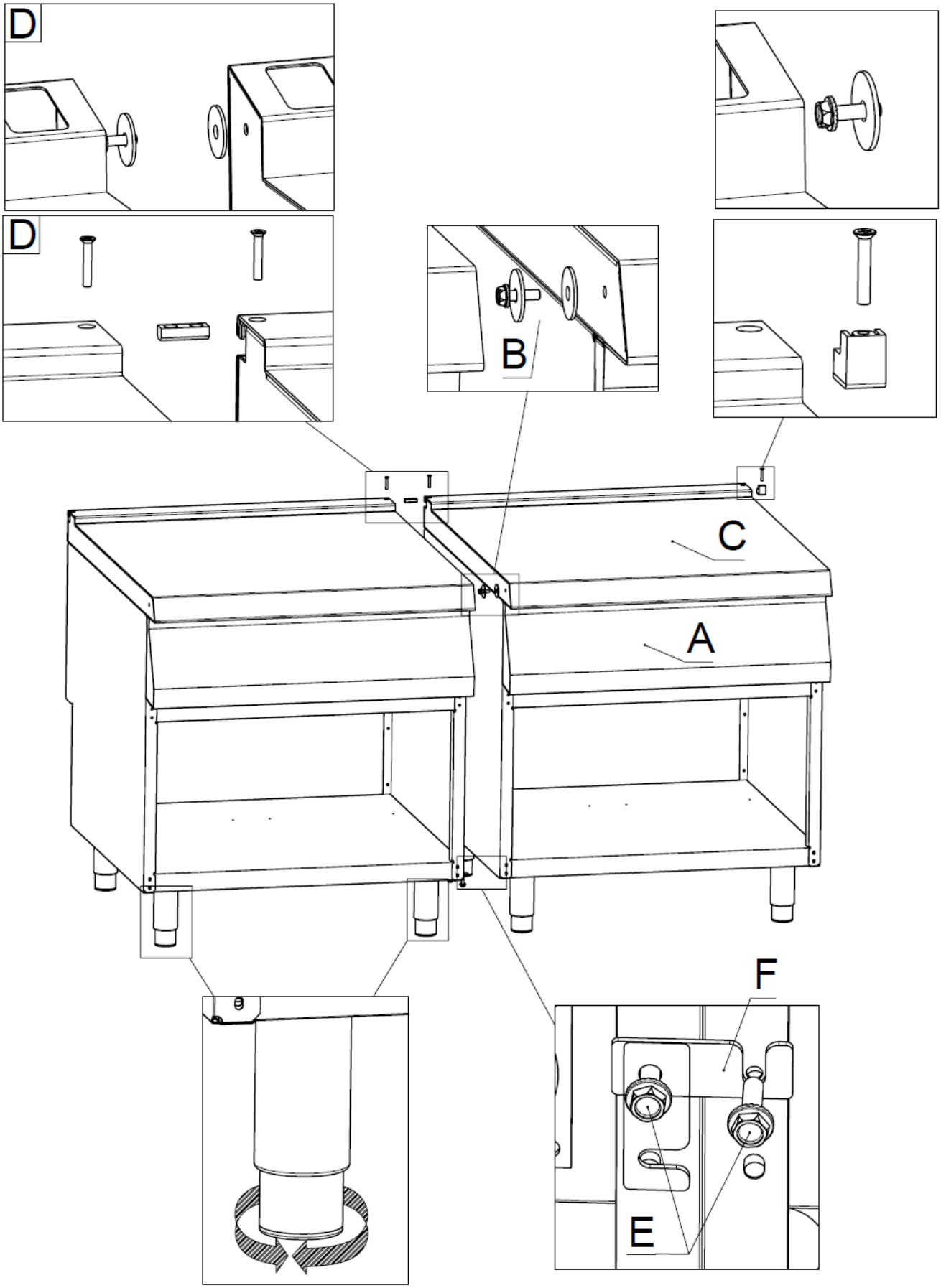


Легенда

G	Подключение к источнику газа	**EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S	Слив для воды	**EN 10226-1 R 1**

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ

Серия 700/900



СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ

Серия1100

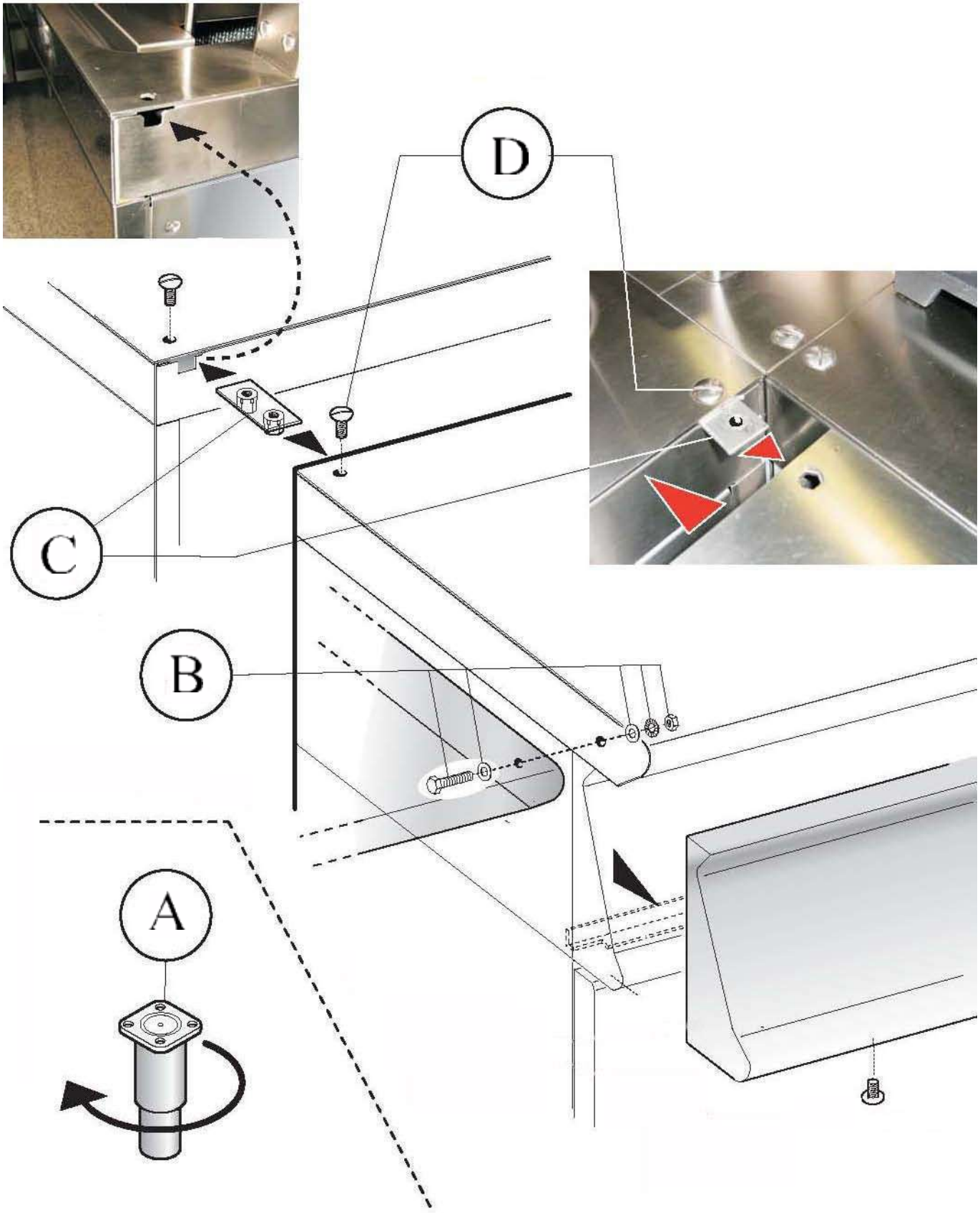
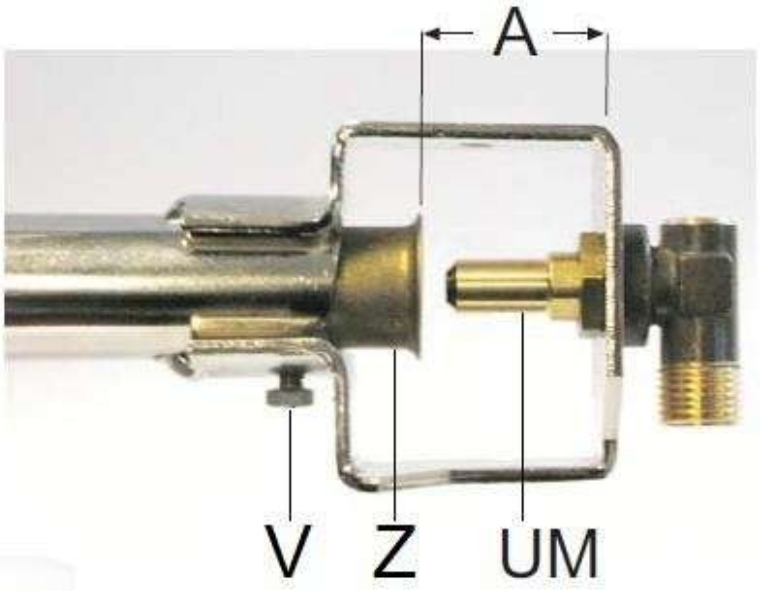
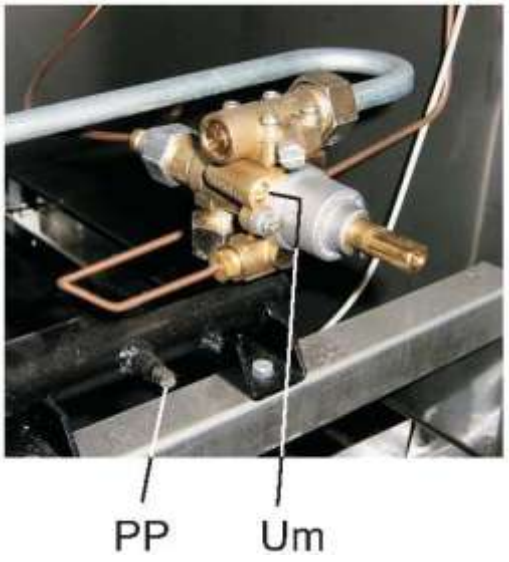
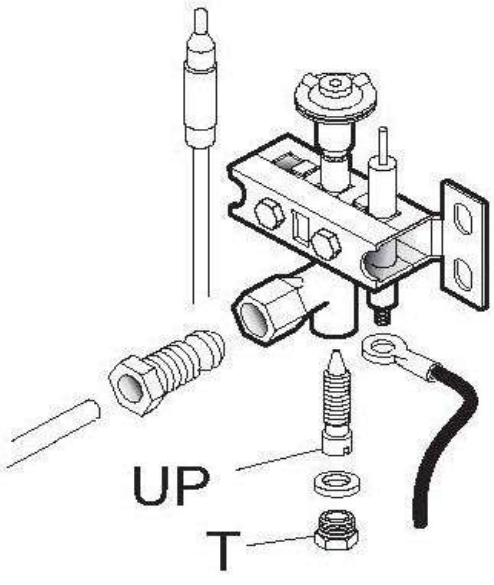


РИС.







ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

T1					
Форсунки и параметры					
Страна	**Газ**	**Pa (мбар)**		**BOK** 10 кВт	**BOK** 14 кВт
Австрия, Бельгия, Болгария, Швейцария, Чехия, Германия, Дания, Восточная Европа, Эстония, Финляндия, Франция, Великобритания, Греция, Хорватия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Латвия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Швеция, Словения, Словакия, Турция	G20 G20/G25	20 20/25	**UM**	260R	320R
			UP	40	40
			A (мм)	4,5	5
			Um	180	180
Германия	G25	20	**UM**	285R	350R
			UP	40	40
			A (мм)	4	4,5
			Um	180	180
Нидерланды	G25.3	25	**UM**	260R	320R
			UP	40	40
			A (мм)	4,5	5
			Um	180	180
Бельгия, Болгария, Кипр, Чехия, Дания, Восточная Европа, Эстония, Финляндия, Франция, Великобритания, Греция, Хорватия, Венгрия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Латвия, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Швеция, Словения, Словакия, Турция	G30/G31	28-30/37 28-30	**UM**	160	190
			UP	25	25
			A (мм)	7	7
			Um	135	135
Польша	G30/G31	37	**UM**	150	180
			UP	25	25
			A (мм)	6,5	6,5
			Um	135	135
Австрия, Швейцария, Германия, Венгрия	G30/G31	50	**UM**	140	165
			UP	20	20
			A (мм)	6,5	6,5
			Um	135	135
Pa: давление подачи					
UM: основная форсунка					
Um: малая форсунка					
UP: пилотная горелка					
A: отверстие для подачи воздуха					

T2					
Категории и значения давления					
Страна	**Категория**	**Газ**	**Давление подачи (мбар)**		
			Норма	**Мин.**	**Макс.**
Люксембург, Польша	I2E	G20	20	17	25
Норвегия	I2H	G20	20	17	25
Нидерланды	I2EK	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
Люксембург	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Норвегия, Нидерланды, Кипр, Мальта	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
Польша	I3B/P	G30/G31	37	25	45
Бельгия, Франция	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Германия	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
Эстония, Великобритания, Греция, Ирландия, Италия, Португалия, Словакия, Дания, Швеция	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Финляндия, Болгария, Восточная Европа, Латвия, Литва, Чехия, Словения, Турция, Хорватия, Румыния	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
Австрия, Швейцария	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
Нидерланды	II2EK3B/P	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
		G30/G31	28-30	25	35

T3

Технические данные газовых устройств

Модели	Серия	Ширина	Вок-конфорка 10 кВт	Вок-конфорка 14 кВт	∑ Qn	∑ Qn G25.3 (25)	Общий расход газа					
							G20 (20)	G25.3 (25)	G25 (20)	G30 (29)	G30 (37)	G30 (50)
		мм	Кол-во	Кол-во	кВт	кВт	$м^3$/ч	$м^3$/ч	$м^3$/ч	кг/ч	кг/ч	кг/ч
MWG10	700-900-1100	-	1	0	10	9,7	1,06	1,17	1,23	0,79	0,79	0,79
MWG14	700-900-1100	-	0	1	14	13,3	1,48	1,60	1,72	1,10	1,10	1,10
NEWK73G	700	600	1	0	10	9,7	1,06	1,17	1,23	0,79	0,79	0,79
NEWK73G	700	600	0	1	14	13,3	1,48	1,60	1,72	1,10	1,10	1,10
NEWK75G	700	1000	2	0	20	19,4	2,12	2,33	2,46	1,58	1,58	1,58
NEWK75G	700	1000	1	1	24	23	2,54	2,77	2,95	1,89	1,89	1,89
NEWK75G	700	1000	0	2	28	26,6	2,96	3,20	3,45	2,21	2,21	2,21
NEWK73A	700	600	1	0	10	9,7	1,06	1,17	1,23	0,79	0,79	0,79
NEWK73A	700	600	0	1	14	13,3	1,48	1,60	1,72	1,10	1,10	1,10
NEWK75A	700	1000	2	0	20	19,4	2,12	2,33	2,46	1,58	1,58	1,58
NEWK75A	700	1000	1	1	24	23	2,54	2,77	2,95	1,89	1,89	1,89
NEWK75A	700	1000	0	2	28	26,6	2,96	3,20	3,45	2,21	2,21	2,21
NEWK93G	900	600	1	0	10	9,7	1,06	1,17	1,23	0,79	0,79	0,79
NEWK93G	900	600	0	1	14	13,3	1,48	1,60	1,72	1,10	1,10	1,10
NEWK95G	900	1000	2	0	20	19,4	2,12	2,33	2,46	1,58	1,58	1,58
NEWK95G	900	1000	1	1	24	23	2,54	2,77	2,95	1,89	1,89	1,89
NEWK95G	900	1000	0	2	28	26,6	2,96	3,20	3,45	2,21	2,21	2,21
NEWK93A	900	600	1	0	10	9,7	1,06	1,17	1,23	0,79	0,79	0,79
NEWK93A	900	600	0	1	14	13,3	1,48	1,60	1,72	1,10	1,10	1,10
NEWK95A	900	1000	2	0	20	19,4	2,12	2,33	2,46	1,58	1,58	1,58
NEWK95A	900	1000	1	1	24	23	2,54	2,77	2,95	1,89	1,89	1,89
NEWK95A	900	1000	0	2	28	26,6	2,96	3,20	3,45	2,21	2,21	2,21
NEWKP2G	1100	600	2	0	20	19,4	2,12	2,33	2,46	1,58	1,58	1,58
NEWKP2G	1100	600	1	1	24	23	2,54	2,77	2,95	1,89	1,89	1,89
NEWKP2G	1100	600	0	2	28	26,6	2,96	3,20	3,45	2,21	2,21	2,21
NEWKP2A	1100	600	2	0	20	19,4	2,12	2,33	2,46	1,58	1,58	1,58
NEWKP2A	1100	600	1	1	24	23	2,54	2,77	2,95	1,89	1,89	1,89
NEWKP2A	1100	600	0	2	28	26,6	2,96	3,20	3,45	2,21	2,21	2,21
NEWKP4G	1100	1000	4	0	40	38,8	4,23	4,67	4,92	3,15	3,15	3,15
NEWKP4G	1100	1000	3	1	44	42,4	4,66	5,10	5,42	3,47	3,47	3,47
NEWKP4G	1100	1000	2	2	48	46	5,08	5,53	5,91	3,79	3,79	3,79
NEWKP4G	1100	1000	1	3	52	49,6	5,50	5,97	6,40	4,10	4,10	4,10
NEWKP4G	1100	1000	0	4	56	53,2	5,93	6,40	6,89	4,42	4,42	4,42
NEWKP4A	1100	1000	4	0	40	38,8	4,23	4,67	4,92	3,15	3,15	3,15
NEWKP4A	1100	1000	3	1	44	42,4	4,66	5,10	5,42	3,47	3,47	3,47
NEWKP4A	1100	1000	2	2	48	46	5,08	5,53	5,91	3,79	3,79	3,79
NEWKP4A	1100	1000	1	3	52	49,6	5,50	5,97	6,40	4,10	4,10	4,10
NEWKP4A	1100	1000	0	4	56	53,2	5,93	6,40	6,89	4,42	4,42	4,42

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ 2
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ 3
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ 4
1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА 4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ 4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 4
УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ 4
3 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ И УПРАВЛЕНИЯ 4
4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И УСТРОЙСТВА 4
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ 5
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ 5
6 ССЫЛОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ЗАКОНЫ 5
7 ПОГРУЗКА 5
8 РАСПАКОВКА 5
9 РАЗМЕЩЕНИЕ 5
10 СИСТЕМА ДЫМООТВОДА 5
11 СОЕДИНЕНИЯ 5
12 ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА 6
13 COMMISSIONING 6
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ/ВОК-КОНФОРКИ 7
14 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 7
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 7
УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ 7
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ 8
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 8
ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА 8
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 8
15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 8
16 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ 8
УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ. 8
17 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ 8
18 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ 8

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Ниже приведена сводная таблица средств индивидуальной защиты (СИЗ), используемые в течение срока службы устройства.

Этап	Защитная одежда	Защитная обувь	Перчатки	Защитные очки	Наушники	Маска	Каска
							
Перевозка		X					
Погрузка		X					
Распаковка		X					
Сборка		X					
Целевое использование	X	X	X (*)				
Наладка		X					
Повседневный уход		X					
Внеочередной уход		X	X				
Обслуживание		X	X (*)				
Демонтаж		X					
Утилизация		X					

X (*) СИЗ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ

СИЗ ДОСТУПНЫ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ПО ТРЕБОВАНИЮ

СИЗ НЕ ТРЕБУЮТСЯ

(*) Перчатки, надеваемые при целевом использовании и обслуживании, должны быть жаропрочными и защищать руки при контакте с раскалёнными деталями или веществами во время готовки (маслом, водой, паром и т.д.)

Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, техническими специалистами или пользователями устройства может подвергнуть пользователя рискам химического характера и причинить вред его здоровью.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Устройству присущи риски, которые невозможно полностью устранить с точки зрения конструкции или с помощью установки соответствующих защитных приспособлений.
Для ознакомления пользователя с подробной информацией ниже приведён список остаточных рисков, присущих устройству: такие действия считаются недопустимыми и строго запрещены.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Скольжение или падение	Оператор может поскользнуться из-за воды или грязи на полу.	При работе с устройством используйте противоскользящие средства защиты.
Ожог	Оператор случайно касается деталей устройства.	При работе с устройством используйте индивидуальные средства термозащиты.
Ожог	Оператор случайно касается веществ во время готовки (масла, воды, пара и т.д.)	При работе с устройством используйте индивидуальные средства термозащиты.
Поражение (удар) током	Контакт с электрическими деталями под напряжением во время обслуживания при включённом питании клеммной панели. Оператор использует электроинструмент или работает со включённым устройством, лёжа на мокром полу.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты от поражения током.
Поражение (удар) током	Поражение током, вызванное неисправностью системы заземления или средств электрозащиты.	Установите перед устройством защитные средства, соответствующие применимым нормативам.
Падение с высоты	Оператор работает с устройством, используя недопустимые средства для доступа к верхней части (например, поднимается по стремянке или влезает наверх).	Не вмешивайтесь в работу устройства, используя недопустимые средства для доступа к верхней части (например, не влезайте наверх, в т.ч. по стремянке).
Опрокидывание грузов	Погрузка устройства или его деталей без соответствующих средств.	Используйте специальные погрузочные системы или инструменты для погрузки устройства или упаковки.
Химическая опасность	Оператор контактирует с химикатами (средствами для чистки, удаления накипи и т.д.).	Соблюдайте необходимые меры безопасности. Всегда сверяйтесь с паспортами безопасности и маркировкой. Используйте средства защиты, рекомендованные в паспорте безопасности.
Порезы	Риск порезов при контакте с внутренними деталями во время обслуживания.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты (порезостойкими перчатками и одеждой, закрывающей предплечье).
Сдавливание	Сдавливание пальцев/рук может произойти при работе с подвижными частями.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты (перчатками).
Эргономический риск	Оператор вмешивается в работу устройства без необходимых средств индивидуальной защиты.	Оператор, вмешиваясь в работу устройства, обязан надевать средства индивидуальной защиты.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этой главе приведены общие сведения, с которыми обязаны ознакомиться все пользователи устройства. Специализированная информация для отдельных групп пользователей приведена в следующих разделах («УКАЗАНИЯ ДЛЯ…»).

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

- Паспортная табличка устройства находится внутри панели управления.
- Модель и серийный номер устройства указаны на наклейке и на упаковке.

2 ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- Устройства этого вида предназначены для коммерческого использования, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и предприятий, например, пекарен, мясных кулинарий и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Храните руководство в безопасном месте, известном всем пользователям, чтобы пользоваться им на протяжении срока службы устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Обращайтесь за послепродажным обслуживанием в центры технической поддержки, аккредитованные производителем, и заказывайте только запчасти от производителя.
- Проводите обслуживание устройства не реже двух раз в год. Производитель рекомендует заключить договор о техобслуживании.

- Устройство предназначено для профессионального применения и только квалифицированными сотрудниками.
- Устройство предназначено для приготовления блюд, перечисленных в инструкции к нему. Любой другой способ использования считается нецелевым.
- Не оставляйте пустое устройство включённым на длительное время. Прогревайте гриль только перед использованием.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- В случае поломки или неисправности устройства перекройте газовый вентиль и/или выключите устройство с помощью основного выключателя на входе.
- Чистите устройство в соответствии с указаниями раздела «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».
- Не храните горючие материалы рядом с устройством. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- После работы закрывайте дверцы и выдвижные ящики.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Наружные поверхности из нержавеющей стали с атласной отделкой, жаровни и жарочные поверхности мойте каждый день.

Не реже двух раз в год обращайтесь к техническому специалисту для чистки внутренних деталей устройства.

Не мойте устройство водной струёй или водной струёй под высоким давлением, а также не пользуйтесь пароочистителем.

Не используйте едкие чистящие средства для мытья пола или полок под устройством.

3 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ И УПРАВЛЕНИЯ

4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И УСТРОЙСТВА

УПАКОВКА

Упаковка изготовлена из экологически безопасных материалов. Полимерные компоненты, пригодные для переработки, включают:

- упаковочную плёнку, пакеты для руководства и форсунок (из полиэтилена (ПЭ)).
- обвязочные ленты (из полипропилена (ПП)).

УСТРОЙСТВО

- Устройство на 90% состоит из металлов, пригодных для переработки (нержавеющей стали, листового алюминия, меди).
- Устройство необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством об утилизации.
- Утилизируйте устройство в надлежащем порядке.
- Перед утилизацией выведите устройство из эксплуатации.

5 РИСКИ ШУМОВОГО ХАРАКТЕРА

- Уровень шумового воздействия, распространяющегося по воздуху: эквивалентный уровень звукового давления в децибелах «А» составляет менее 70 дБ(А).

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства..

6 ССЫЛОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ЗАКОНЫ

Устанавливайте устройство в соответствии с действующими нормами безопасности.

Устанавливайте устройство в соответствии с действующими нормативными актами.

7 ПОГРУЗКА

На упаковке имеются предупреждающие символы, обозначающие меры предосторожности, которые нужно соблюдать при погрузке устройства, чтобы избежать повреждений. Используйте для погрузки только соответствующее оборудование. Если используется подъёмное оборудование, например, вилочный погрузчик и т.д., убедитесь, что устройство находится в устойчивом положении.

8 РАСПАКОВКА

Проверьте состояние упаковки и, если она повреждена, попросите перевозчика осмотреть товар.

- Снимите упаковку.
- Снимите защитную плёнку с наружных и внутренних панелей. Удалите следы клея с панелей с помощью подходящего растворителя.

9 РАЗМЕЩЕНИЕ

- Габариты устройства и расположение соединений приведены на схеме установки в начале руководства.
- Устройство можно устанавливать по отдельности или соединять с другими устройствами из той же линейки.
- Устройство не предназначено для установки путём встраивания.

- Размещайте устройство на расстоянии не менее 10 см от ближайшей стены. Если стены выполнены из негорючего материала или снабжены термоизоляцией, расстояние можно уменьшить.
- Выравнивайте устройство, регулируя высоту ножек.
- Настольные модели весом до 40 кг, установленные по отдельности, крепятся с помощью ножек с фланцами, входящих в комплект.

СБОРКА МОДЕЛЕЙ С ОСНОВАНИЕМ, ПЕРЕМЫЧКОЙ И ВЫДВИЖНОЙ КОНСОЛЬЮ

Следуйте инструкциям в зависимости от используемого вида опоры

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ В ЛИНЕЙКУ

Серии 700/900

Снимите панели управления (A).
Поставьте устройства рядом и выровняйте верх по высоте (C).
Соедините устройства в точках (B) и (D) винтами, входящими в комплект.
Ослабьте два передних винта (E), поверните планку (F) и наденьте на винт соседнего устройства.
Затяните винты (E).

Серия 1100

- Снимите панель управления.
- Поставьте устройства рядом и выровняйте верх по высоте. Выровняйте высоту устройства с помощью регулируемых ножек (A).
- Устройства глубиной 1100 мм соединяют винтами и гайками, входящими в комплект, вставляя их в отверстия по краям верхних панелей (B).
- Устройства глубиной 550 мм соединяют, привинчивая соединительную планку, входящую в комплект, к задней стороне верхней панели винтами, входящими в комплект (C-D)

10 СИСТЕМА ДЫМООТВОДА

Предусмотрите систему дымоотвода в зависимости от типа устройства. Тип устройства указан на паспортной табличке.

УСТРОЙСТВА ТИПА «A1»

- Установите устройство типа «A1» под колпаком вытяжки, чтобы обеспечить отвод дыма и пара, выделяющихся при готовке.

УСТРОЙСТВА ТИПА «B21»

- Установите устройство типа «B21» под колпаком вытяжки.

УСТРОЙСТВА ТИПА «B11»

- Установите на устройство типа «B11» дымовой патрубок, который можно заказать у производителя. Следуйте инструкции по установке, прилагаемой к патрубку.
- Соедините патрубок со шлангом диаметром 150-155 мм, выдерживающим температуру до 300°C.
- Выведите наружу или соедините с рабочим дымоотводом. Длина шланга не должна превышать 3 м.

11 СОЕДИНЕНИЯ

Расположение и размеры соединений приведены на схеме установки в начале руководства.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ГАЗА

Проверьте совместимость с источником газа. Проверьте данные наклеек на упаковке и на устройстве. При необходимости переведите устройство на используемый вами тип газа.

Выполните указания следующего раздела «Перевод на другой тип газа».

У настольных моделей газовый фитинг также может находиться сзади. Снимите затычку и плотно привинтите к переднему фитингу.

- Установите быстродействующий газовый вентиль перед устройством в удобном доступе.
- Не используйте соединительные шланги, диаметр которых меньше диаметра газового фитинга устройства.
- Установив устройство, проверьте все соединения на предмет утечек.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ВОДЫ

Устройство необходимо подключить к источнику питьевой воды.

- Установите механический фильтр и стопорный клапан перед устройством в удобном доступе
- Прежде чем подключать фильтр и устройство, убедитесь, что в гидравлическом контуре не осталось частиц железа.
- Закройте все неиспользуемые фитинги пробками.
- Установив устройство, проверьте все соединения на предмет утечек.

  Подключение горячей воды: температура воды не должна превышать 60°C.

  Давление воды на входе должно составлять от 150 до 300 кПа. Используйте редуктор давления, если оно превышает максимально допустимый уровень.

  Устройство рассчитано на стационарное подключение к водопроводу, но не на использование съёмных фитингов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КАНАЛИЗАЦИИ

В системе водоотвода используются материалы, выдерживающие температуру до 100°C. Предохраняйте дно устройства от воздействия пара, образующегося при отводе горячей воды. Предусмотрите дренажные отверстия с сифоном и решёткой в полу под сливным клапаном варочной жаровни и перед жарочной жаровней.

12 ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

В таблице T1 для каждой страны указано:

- какой газ может использоваться для устройства;
- форсунки и параметры для каждого используемого вида газа. Номера форсунок, указанные в таблице T1, также повторяются на корпусе форсунок.

Чтобы перевести устройство на местный тип газа, выполните следующие действия согласно инструкции, приведённой в таблице T1:

- Замените форсунку основной горелки (UM).
- Настройте регулятор подачи воздуха основной горелки на расстояние A.
- Замените форсунку пилотной горелки (UP).
- Отрегулируйте подачу воздуха для пилотной горелки (если нужно).
- Замените малую форсунку газового вентиля (Um).
- Приклейте наклейку с названием нового типа газа. Форсунки и наклейки входят в комплект устройства.

ВОК-КОНФОРКА

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ОСНОВНОЙ ГОРЕЛКИ И РЕГУЛЯЦИЯ ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА.

- Снимите заднюю панель устройства.
- Снимите форсунку UM и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Снова затяните форсунку UM.
- Ослабьте винт V и настройте регулятор подачи воздуха Z на расстояние A.
- Затяните винт V до упора.
- Верните все детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЗАМЕНА МАЛОГО РЕГУЛИРОВОЧНОГО ВИНТА

- Снимите панель управления.
- Снимите форсунку UM и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Снова затяните форсунку UM.
- Верните все детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Снимите панель управления.
- Снимите фитинг T.
- Снимите форсунку UP и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Затяните фитинг T. Верните все детали на место.
- Повторите процедуру в обратном порядке.

13 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

См. раздел «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Храните руководство в безопасном месте, известном всем пользователям, чтобы пользоваться им на протяжении срока службы устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Обращайтесь за послепродажным обслуживанием в центры технической поддержки, аккредитованные производителем, и заказывайте только запчасти от производителя.
- Проводите обслуживание устройства не реже двух раз в год. Производитель рекомендует заключить договор о техобслуживании.
- Устройство предназначено для профессионального применения и только квалифицированными сотрудниками.
- Устройство предназначено для приготовления блюд, перечисленных в инструкции к нему. Любой другой способ использования считается нецелевым.

- Не оставляйте пустое устройство включённым на длительное время. Прогревайте гриль только перед использованием.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- В случае поломки или неисправности устройства перекройте газовый вентиль и/или выключите устройство с помощью основного выключателя на входе.
- Чистите устройство в соответствии с указаниями раздела «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».
- Не храните горючие материалы рядом с устройством. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- Не наливайте воду в пустой раскалённый резервуар, иначе горелки могут погаснуть.
- Рекомендуется пользоваться средствами индивидуальной защиты – существует риск разбрызгивания горячей пищи.
- Во время работы устройства пол вокруг него может стать скользким: будьте осторожны и примите все меры, чтобы не поскользнуться.
- Будьте внимательны, работая с утварью (например, жаровнями) и движущимися частями устройства: принимайте правильную позу.
- Устройства этого вида предназначены для коммерческого использования, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и предприятий, например, пекарен, мясных кулинарий и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ/ВОК-КОНФОРКИ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для приготовления пищи в сковороде вок.
- Пилотные горелки зажигаются вручную.
- Используйте только сковороды вок диаметром 460 мм.
- Убедитесь, что решётки на варочной панели установлены правильно.

РОЗЖИГ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Регулятор газового вентиля имеет следующие положения:

● Выключение

✸ Розжиг пилотной горелки

Минимальное пламя

Максимальное пламя

Розжиг пилотной горелки

Нажмите ручку и переведите в положение «✸».

- Нажмите ручку вниз до упора и зажгите пилотную горелку пьезоэлектрическим воспламенителем.
- Удерживайте ручку около 20 секунд, прежде чем отпустить. Если пилотная горелка погаснет, повторите операцию.

Розжиг основной горелки

Поверните ручку из положения «✸» в положение « ».

Затем, в зависимости от рецепта блюда, переведите ручку в любое из двух положений: « » и « ».

Выключение

Чтобы выключить основную горелку, переведите ручку в положение «✸».

Чтобы погасить пламя пилотной горелки, нажмите ручку и переведите в положение «●».

14 ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ

Подготовьте устройство к длительному простою, выполнив следующие действия:

- Тщательно вымойте устройство.
- Поверхности из нержавеющей стали протрите салфеткой, смоченной вазелиновым маслом, которое образует защитную плёнку.
- Оставьте крышки открытыми.
- Перекройте клапаны и выключите питание устройства с помощью основного выключателя.

После длительного простоя выполните следующие действия:

- Тщательно осмотрите устройство, прежде чем снова его использовать.
- Включите электрические устройства при минимальной температуре как минимум на 60 минут.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
- Наружные поверхности из нержавеющей стали с атласной отделкой, жаровни и жарочные поверхности мойте каждый день.
- Не реже двух раз в год обращайтесь к техническому специалисту для чистки внутренних деталей устройства.
- Не мойте устройство водной струёй или водной струёй под высоким давлением, а также не пользуйтесь пароочистителем.
- Не используйте едкие чистящие средства для мытья пола или полок под устройством.
- Не мойте корпус и рассекатель пламени конфорок варочной панели в посудомоечной машине.

ПОВЕРХНОСТИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ С АТЛАСНОЙ ОТДЕЛКОЙ

- Мойте такие поверхности губкой, смоченной в воде с неабразивным моющим средством от производителя. Двигайте губку по направлению отделки. Смойте водой в несколько подходов и вытрите насухо.
- Не используйте проволочные губки и другие железные инструменты.

• Не используйте острые инструменты, которые могут поцарапать и повредить поверхность.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

См. раздел «Инструкции по установке».

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После установки, перевода на другой тип газа или операций по обслуживанию проверьте работу устройства. В случае неисправностей обращайтесь к следующему разделу «Поиск и устранение неисправностей».

ГАЗОВЫЕ УСТРОЙСТВА

Включите устройство в соответствии с инструкциями и указаниями, приведёнными в главе «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ», и проверьте:

- давление подачи газа (см. следующий параграф);
- нормально ли зажигается горелка и работает ли дымоотвод.

ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ ПОДАЧИ ГАЗА

- Для измерения давления подачи газа используйте манометр с минимальным делением шкалы 0,1 мбар.
- Снимите панель управления.
- Выкрутите винт в диагностической точке давления PP и установите в ней манометр.
- Измерьте давление для работающего устройства.
  ВНИМАНИЕ! Если давление газа превышает предельные значения (минимум и максимум), указанные в таблице T2, остановите устройство и обратитесь в службу газа.
- Отключите манометр и верните винт на место в диагностическую точку.

15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВОК-КОНФОРКА

Пилотная горелка не зажигается

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.

Пилотная горелка гаснет во время работы

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Неисправная термопара или недостаточный нагрев.
- Неправильное соединение термопары с газовым вентилем или клапаном.
- Ручка газового вентиля или клапана нажата не до упора.

Основная горелка не зажигается (даже если горит пилотная)

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Горелка неисправна (отверстия для выхода газа засорились).

16 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ.

- Заменив деталь газовой системы, проверьте соединения на предмет утечки газа.
- Заменив деталь электрической системы, проверьте исправность соединений.

ВОК-КОНФОРКА

Замена газового вентиля.

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена пилотной горелки и термопары.

- Снимите панель управления.
- Снимите решётки для варочной панели и горелки.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

17 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

- Проверьте состояние внутренней части устройства.
- Удалите скопившуюся грязь.
- Проверьте и прочистите систему дымоотвода.

18 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

- Газовый вентиль
- Основная горелка
- Пилотная горелка
- Термопара